

日本国法務大臣殿 / TO JAPANESE MINISTER OF JUSTICE

静岡国際言語学院長殿 / TO PRINCIPAL OF SHIZUOKA INTERNATIONAL LANGUAGE SCHOOL

日付 年/Y 月/M 日/D

経費支弁書(自国の言語)

/OATH OF SUPPORT TO MEET THE ESPENSES

留学希望する者 氏名/Name _____
 国籍/Nationality _____
 性別/Sex 男/Male 女/Female
 生年月日/Date of birth 年/Y 月/M 日/D

私はこのたび、上記の者が日本国に入国した場合、その滞在中の学費・生活費を負担する者(経費支弁者・財政保証人)になりましたので、その経緯等を説明し、その責任を果たすことを誓約いたします。

I accept the responsibility for support to meet the expenses and the cost of living while he/she will stay in Japan, and explain the reason of that.

1. 日本国滞在中の経費を支弁することに至った経緯

The reason of support expenses of student while he/she will stay in Japan

2. 経費支弁の方法と金額 / Method of support to meet the expenses while in Japan.

入国の際に持参させる金額 Carrying from abroad	円
銀行送金する金額 (月平 Remittance from abroad)	円(Yen) / 1か月(a month) Per 1month
その他 (方法と金額) Others (Method and an	624,000 円(Yen)

Entrance fee and tuition 624,000 JPY are paid before entrance

3. 私の経費支弁能力については、以下の通りです。 / Possibility of payment

職業 / occupation	勤務先 / address
前年度年収 / annual income of last	通貨単位 (= yen)
預貯金残高 / bank account	通貨単位 (= yen)
1円 =	通貨単位 (年 月 日現在)

4. 私は、現在、ほかの留学生・研修生の経費支弁者に

- なっておりません。 / I am not a supporter for other person.
 なっております。 / I am a supporter for other person

以上、記載事項は事実と相違ありません。 / The above is true and correct.

氏名 / name _____ 印
 経費支弁者
 Supporter for the expenses
 生年月日 / date of birth _____ 年 月 日
 住所 / address _____
 電話番号 / Tel _____
 留学希望者との関係
 relationship to student _____

日本国法務大臣殿 / TO JAPANESE MINISTER OF JUSTICE

静岡国際言語学院長殿 / TO PRINCIPAL OF SHIZUOKA INTERNATIONAL LANGUAGE SCHOOL

日付 年/Y 月/M 日/D

経費支弁書(日本語訳)

/OATH OF SUPPORT TO MEET THE ESPENSES

留学希望する者 氏名/Name

国籍/Nationality

性別/Sex

男/Male

女/Female

生年月日/Date of birth

年/Y

M

日/D

私はこのたび、上記の者が日本国に入学した場合、その滞在中の学費・生活費を負担する者(経費支弁者・財政保証人)になりましたので、その経緯等を説明し、その責任を果たすことを誓約いたします。

I accept the responsibility for support to meet the expenses and the cost of living while he/she will stay in Japan, and explain the reason of that.

1. 日本国滞在中の経費を支弁することに至った経緯

The reason of support expenses of student while he/she will stay in Japan

2. 経費支弁の方法と金額/Method of support to meet the expenses while in Japan.

入国の際に持参させる金額

円

Carrying from abroad

銀行送金する金額(月平均)

円(Yen)/1か月(a month)

Remittance from abroad

Per 1month

その他(方法と金額)

624,000

円(Yen)

Others (Method and an

入学金・授業料等 624,000 円は入学前に納入

3. 私の経費支弁能力については、以下の通りです。/Possibility of payment

職業/occupation

勤務先/address

前年度年収/

通貨単位

(=

円相当)

annual income of last year

預貯金残高/

通貨単位

(=

円相当)

bank account

1円=

通貨単位

年

月

日現在)

4. 私は、現在、ほかの留学生・研修生の経費支弁者に

なっておりません。/I am not a supporter for other person.

なっております。/I am a supporter for other person

以上、記載事項は事実に相違ありません。/The above is true and correct.

氏名/

name

印

経費支弁者

Supporter for

the expenses

生年月日/

date of birth

年

月

日

住所/address

日付:

電話番号/Tel No.

翻訳者:

留学希望者との関係

relationship to student